

SERIE FREE STANDING

120÷500



IT

BOLLITORI AD ACCUMULO INOX SINGOLO SERPENTINO

Istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione 1

EN

SINGLE COIL STORAGE INDIRECT CYLINDERS

Instructions for installation, use and maintenance.....5

DE

BEISTELLSPEICHER AUS EDELSTAHL MIT 1 WÄRMETAUSCHER

Montage- Bedienungs- und Wartungsanleitung.....9

RU

НАПОЛЬНЫЕ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ БОЙЛЕРЫ КОСВЕННОГО НАГРЕВА С ОДНИМ ЗМЕЕВИКОМ

Инструкция по установке, использованию и техобслуживанию.....13

TECHNISCHE DATEN UND ABMESSUNGEN

Die Abmessungen der Geräte sind in der Abbildung 1(Fig.1) angegeben.

Die technischen Merkmale sind am Gerät angegeben.

1) ALLGEMEINE HINWEISE

Die Installation geht zu Lasten des Kunden. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch Installationsfehler und Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Montage- Bedienungs- und Wartungsanleitung entstehen sollten.

Dieses betrifft insbesondere:

- Die hydraulische Sicherheitsgruppe muss vorschriftsgemäß installiert werden und darf nicht beschädigt sein.
- Die Montage, Bedienung und Wartung darf ausschließlich von zugelassenen Fachhandwerkern unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- Die vom Hersteller genannten Vorschriften für die Reinigung und Wartung müssen eingehalten werden. Für alle Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung unterbrochen und der Netzstecker gezogen werden.
- Nach Entfernen der Verpackung die Vollständigkeit des Lieferumfangs prüfen und die einzelnen Verpackungselemente(Styropor, Plastiktüten etc.) vor Kindern geschützt aufbewahren.

Dieses Gerät entspricht den geltenden EU- Vorschriften.

Der Innenkessel ist aus rostfreien Edelstahl AISI 316L hergestellt und mit TIG und Mikroplasma Technologie geschweißt.

Der Innenkessel ist für Druckwerte von bis zu max. 1,0 Mpa (10 bar) ausgelegt.

Bei Wasser mit einem Chloridanteil >150-200mg/l wird die Installation des Fremdstromkorrosionsschutz- Systems „ Correx“ empfohlen.

2) INSTALLATIONSHINWEISE

a) Installation:

Warnung: Dieses Gerät ist zur Brauchwassererwärmung auf eine Temperatur unterhalb des Siedepunktes bei atmosphärischem Luftdruck ausgelegt.

Es muss an eine Heizungsanlage und Warmwasserversorgung angeschlossen werden, welche seiner Leistung und Stärke entspricht.

Der Speicher ist in einem frostfreien Raum aufzustellen.

Der Speicher soll in der Nähe des Wärmeerzeugers aufgestellt werden, um unnötige Wärmeverluste zu vermeiden. Ist dies nicht möglich, müssen die Zulaufleitungen angemessen isoliert werden.

Im Lieferumfang enthalten sind 4 Stellfüße, welche zur genauen Ausrichtung unterhalb des Speichers eingeschraubt werden können.

b) Hydraulische Verbindung (siehe Schema Abbildung 2, Fig.2)

Die Positionierung der Anschlüsse und Ihre Funktion wird in der Abbildung1 (Fig.1) und auf dem Aufkleber auf der Rückseite der Geräte angezeigt.

Bei der Werkstoffwahl des Leitungsnetzes, insbesondere bei Mischinstallationen, ist beim Anschluss an den Warmwasserspeicher auf die richtige Reihenfolge der Werkstoffe zu achten um eine mögliche elektrochemische Korrosion (Lochfraß durch vagabundierende Ströme) der Anschlüsse zu vermeiden.

Der Speicher sollte möglichst nah an der primären Wasserentnahmestelle installiert sein, um Wärmeverluste in langen Rohrleitungen zu vermeiden, ebenfalls sollte ein Abfluss am Anlagenstandort vorhanden sein, um die evt. Entleerung des Speichers zu erleichtern.

Legende zur Abbildung 2(Fig.2):

- A = Hydraulisches Sicherheitsventil (nicht im Lieferumfang enthalten)
- B = Entleerungshahn (nicht im Lieferumfang enthalten)
- C = Ablauftrichter (nicht im Lieferumfang enthalten)
- D = Ausdehnungsgefäß (nicht im Lieferumfang enthalten)
- E = Druckminderer (nicht im Lieferumfang enthalten)
- F = Rückschlagventil (nicht im Lieferumfang enthalten)
- G = Absperrventil (nicht im Lieferumfang enthalten)
- H = Pumpe (nicht im Lieferumfang enthalten)
- I = Kessel (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der hydraulische Anschluss hat vorschriftsmäßig mit den erforderlichen Sicherheitsarmaturen/ Sicherheitsgruppe zu erfolgen.

Durch die Erwärmung des Wassers erfolgt eine Ausdehnung des Wasservolumens. Daher muss das Ausdehnungswasser frei und sichtbar über das Sicherheitsventil abfließen können.

Der Speicher ist auf einen max. Betriebsüberdruck von 1,0 Mpa(10 bar) ausgelegt.

Es muss ein entsprechendes Druckminderventil eingebaut werden.

Das bauteilgeprüfte Sicherheitsventil muss mit einem max. Ansprechdruck von 1,0 Mpa(10 bar) eingestellt sein und ist regelmäßig auf seine Funktion zu überprüfen.

Der Einbau eines Ausdehnungsgefäßes mit einer Kapazität von mind. 5% der Nennleistung des Heizgerätes ist obligatorisch, zwischen Sicherheitsventil und Ausdehnungsgefäß darf sich kein Absperrventil befinden.

Zum Schutz des Speichers und der Netzleitung soll die Installation des Ausdehnungsgefäßes laut Herstellerangaben erfolgen.

Vor der Inbetriebnahme ist der Speicher vollständig mit Wasser zu füllen, dies erfolgt über die Füllleitung des Kaltwasseranschlusses. Das Warmwasser muss durch Öffnen einer Entnahmestelle(z.B. Badarmatur) so lange auslaufen, bis die Luft vollständig entwichen ist.

Bei Verwendung von Wasser mit hohem Härtegrad empfehlen wir den Anschluss einer Enthärtungsanlage oder ähnlicher Produkte zur Reduzierung von Kalkbildung.

Der Speicher hat einen Anschluss für eine Zirkulationsleitung.

Diese Leitung sollte isoliert sein und mit einer Zirkulationspumpe mit Zeitschaltuhr oder Thermostat versehen werden.

3) GEBRAUCHSANWEISUNG

a) Inbetriebnahme

Nach der Installation erfolgt die Befüllung des Speichers wie folgt:

Die Befüllung des Brauchwasserspeichers über den Kaltwasserzulauf durchführen.

Dabei den Speicher und Rohrleitungen über das Öffnen einer Entnahmestelle an der höchsten Stelle des Rohrnetzes entlüften.

Die Temperaturfühler in das dafür vorgesehene Tauchrohr im Speicher einführen und installieren.

b) Befüllung des Wärmetauschers

Da der Wärmetauscher mit dem Kreislauf des Heizkessels verbunden ist, muss nur der wasserdruck des Kessels geprüft werden

c) Befüllung des Speichers

Erfolgt laut Anweisung unter Punkt a)

d) Entleerung des Speichers

Die Entleerung erfolgt über den Entleerungshahn , welcher an der Kaltwasserleitung angeschlossen ist. Gegebenenfalls kann ein Schlauch angeschlossen werden.

4) WARTUNG UND REINIGUNG

a) Allgemeine Hinweise

Die äußere Reinigung erfolgt über einen feuchten Tuch, gegebenenfalls kann man Seife verwenden.

Die Verwendung von Waschpulver und Lösungsmittel wie Scheuerpulver und Benzin etc. ist zu unterlassen.

b) Inspektion und Innenreinigung des Speichers

Um das Gerät von innen zu reinigen, zunächst den Speicher entleeren.

Die Kunststoffabdeckung des Flansches durch Lösen der Schrauben abnehmen.

Zum Öffnen der Flanschplatte muß nur eine Mutter gelöst werden.

Durch die Inspektionsöffnung kann der Innenspeicher mit einem Wasserstrahl gesäubert werden.

Falls notwendig, Kalk mit Hilfe eines Kunststoff- oder Holzstabes vorsichtig lösen.

Verschluss der Flanschplatte.

Speicher wieder befüllen und auf Dichtigkeit prüfen.

Wichtig!

Alle Arbeiten an diesem Gerät dürfen nur durch zugelassene Fachhandwerker durchgeführt werden.

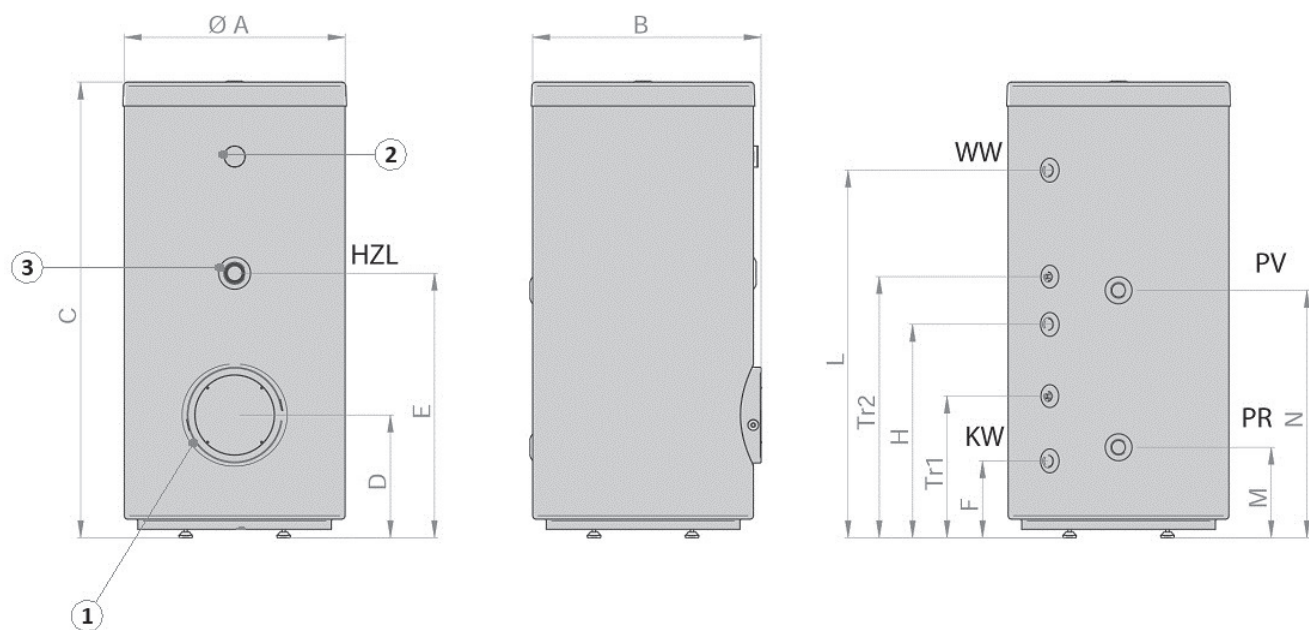
5) TECHNISCHE DATEN

	Inhalt	Fläche Wärmetauscher	Stärke Isolierung	Wärmeverlust bei 65°C	Maximale Betriebstemperatur	Maximaler Betriebsdruck
	<i>l</i>	<i>m²</i>	<i>mm</i>	<i>kWh/24h</i>	<i>°C</i>	<i>Mpa</i>
ISSWXA 120	120	0.60	≥50	1.5	95	0.6
ISSWXA 160	160	1.10	≥50	1.7	95	0.6
ISSWXA 200	200	1.30	≥50	2.0	95	0.6
ISSWXA 300	300	1.50	≥75	1.56	95	0.6
ISSWXA 400	400	1.70	≥75	1.75	95	0.6
ISSWXA 500	500	2.10	≥75	1.92	95	0.6

Legende ABBILDUNG 1 (Fig. 1)

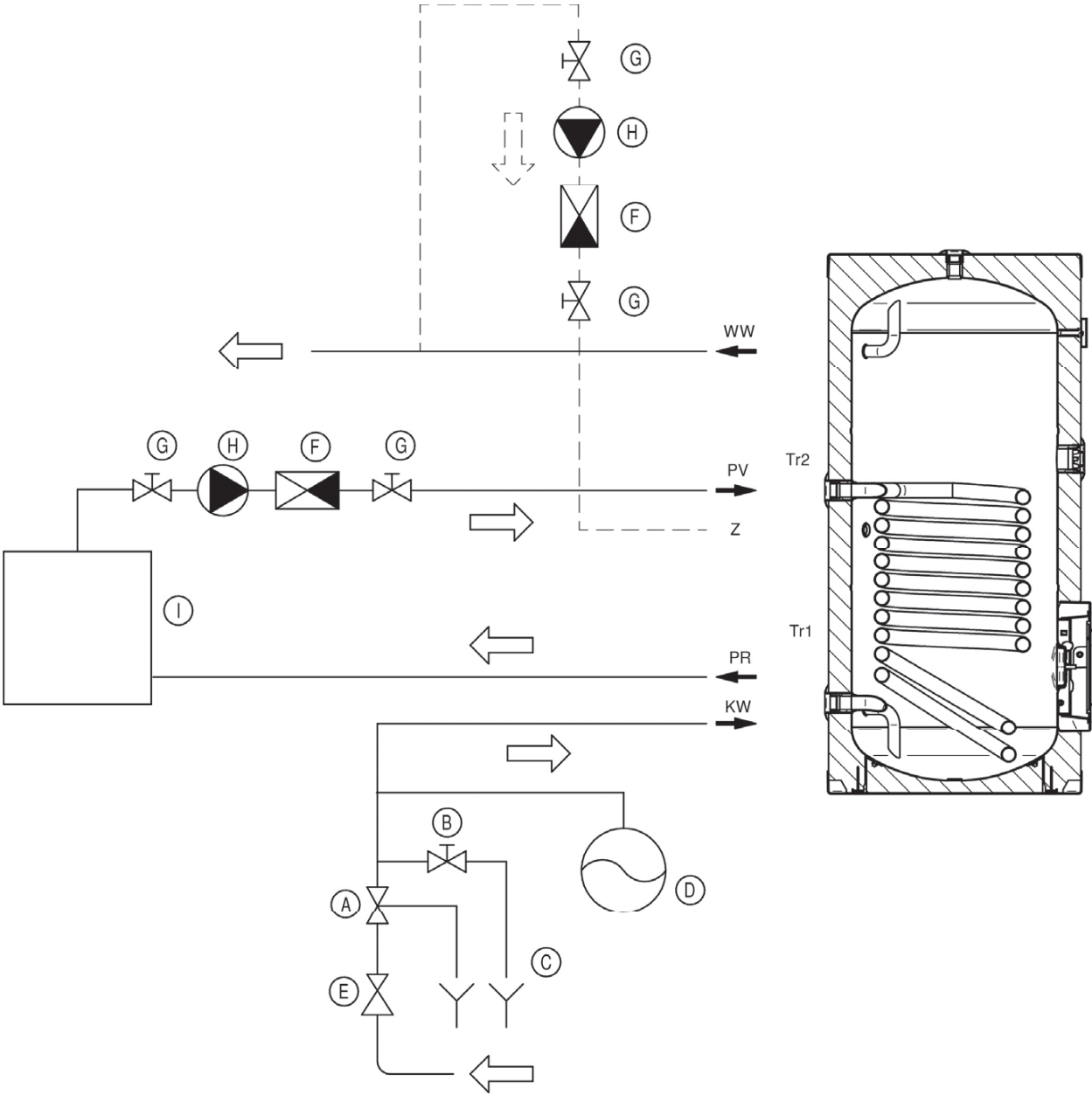
KW	Kaltwasser
WW	Warmwasser
PR	Primärrücklauf
PV	Primärvorlauf
Tr	Tauchrohr für Temperaturfühler
Z	Zirkulation
1	Flanschdeckel
2	Thermometer
3	Anschluss Heizelement (1 ½")

Fig. 1



	Heat exchanger surface	Cold water/hot water fittings	Heat. Exchangers fittings	Recirculatio n fitting	Ø int. Tr	A	B	C	D	E	F	Tr1	H	Tr2	L	M	N
	<i>m²</i>	<i>KW-WW</i>	<i>PV-PR</i>	<i>Z</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>	<i>mm</i>
ISSWXA 120	0.60	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 3/4"	9	550	571	924	293	528	203	345	462	764	728	261	511
ISSWXA 160	1.10	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 3/4"	9	550	571	1174	293	743	203	415	591	731	978	261	721
ISSWXA 200	1.30	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 3/4"	9	650	670	1335	353	768	258	408	618	759	1077	259	719
ISSWXA 300	1.50	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	9	705	725	1510	377	914	239	475	814	954	1294	279	859
ISSWXA 400	1.70	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	9	785	825	1518	402	881	266	475	766	906	1251	361	811
ISSWXA 500	2.10	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	9	785	825	1782	402	1021	266	556	891	1031	1516	361	946

Fig. 2



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CONFORMITY DECLARATION

Il Giona Holding dichiara sotto la propria responsabilità, che i bollitori ad accumulo serie ISSWX 120-160-200-300-400-500 descritti nel seguente libretto sono rispondenti ai requisiti essenziali delle seguenti direttive Europee:

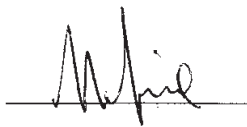
Giona Holding declares on its own responsibility that the series ISSWX 120-160-200-300-400-500 water heaters described in the following handbook comply with the essential requirements of the following European directives:

Die Fa. Giona Holding erklärt unter der eigenen Haftung, dass die Warmwasserspeicher der Serien ISSWX 120-200-300-400-500, die in diesem Handbuch beschrieben sind, den wesentlichen Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien genügen:

Giona Holding заявляет под свою ответственность, что водонагреватели серии ISSWX 120-160-200-300-400-500, описанные в данном руководстве, соответствуют важнейшим требованиям следующих Европейских директив:

EN 12897
PED 2014/68/UE art. 4.3

Il Responsabile, The Manager; Der Verantwortliche,
Le Responsable, El Responsable, Ответственный
Marco GIONA



La ditta declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze contenute nelle presenti istruzioni dovute a errori di stampa o trascrizione, e si riserva eventuali variazioni senza obbligo di preavviso.

The Manufacturer declines any liability for possible inaccuracies contained in this manual due to printing or copying mistakes, and reserves the right to make any changes without prior notice.

Unsere Firma lehnt jede Verantwortung für Ungenauigkeiten in dieser Anleitung aufgrund von Druck- oder Übertragungsfehlern ab und behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Изготовитель не несет ответственности за возможные неточности в данном руководстве, связанные с ошибками при печати или копировании, и сохраняет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

Via Apollo 11, 1
37059 - S. Maria di Zevio (VERONA) - ITALY
Tel. +39 045 6050099 – Fax +39 045 6050124
www.gionaholding.it e-mail: info@gionaholding.it

 **GIONA HOLDING**